教育研究
Education Research
第 9 卷◆第 1 期◆版本 1.0◆2026 年
文章类型：论文 | 刊号（ISSN）：2630-4686 /（中图刊号）：380GL020

文化失语症在高校英语课堂的表现及解决措施

张幸莹
吉林外国语大学
DOI:10.12238/er.v9i1.6703

[摘　要] 尽管当前中外文化交流日益密切，我国大学生群体中仍普遍存在“文化失语症”现象，即在跨文化交际中难以用英语有效传递中国文化，导致交流障碍。为探究此问题，本研究采用问卷调查与文献分析相结合的方法，面向大一至大四的学生展开测试与调研，重点考察其对中国文化内容的英汉转换能力，并分析其对文化输入与输出的态度及成因。研究显示，尽管大学英语教学大纲有所调整，大学生对中国文化的兴趣也有所增强，但“文化失语”现象依然显著。主要原因在于英语课堂中缺乏系统性的文化表达训练，以及教师对该问题的重视程度不足。为此，建议教师更新教学理念，在课堂上激发学生主动运用英语表达中国文化的意识，培养相应能力；同时，家庭与社会也应协同营造良好的文化传播氛围，为缓解大学生“文化失语症”提供多维度支持。
[关键词] 文化失语症；大学生；文化交流
中图分类号：G40-057 文献标识码：A

The Manifestations and Countermeasures of Cultural Aphasia in College English Classes

Xingying Zhang
Jilin International Studies University

Abstract: “Cultural aphasia” is widespread among Chinese college students. Despite frequent Sino-foreign cultural exchanges, they struggle to introduce Chinese culture in English to foreign friends, creating a cultural exchange barrier. This study uses questionnaires targeting students from freshman to senior years. It examines Chinese-English expressions of culture and analyzes students’ attitudes towards cultural input and output. The aim is to explore the state of college students' "cultural aphasia" and provide effective solutions for this issue.
Keywords: Cultural Aphasia; College Students; Cultural Exchange

引言

外语教育是让“世界读懂中国”的重要途径之一[1]。随着全球化进程在世界范围内的深度拓展，经济全球化持续呈现出蓬勃发展的整体态势。大国互动范式正经历从合作主导型向对抗主导型的结构性转变，国际关系面临系统性风险升级。在此背景下，“人类命运共同体”理念的提出具有显著的时代必然性：该理念作为中国应对全球秩序危机的创新性解决方案，致力于为跨国冲突的治理与全球性挑战提供新型范式框架[2]。人类命运共同体这一思想为高等教育提供引导和规范[3]。由本土的历史、文化与国情决定，中国应探索符合自身特点的教育发展路径，致力于发展中国特色社会主义教育事业[4]。“和而不同”作为中国传统文化核心价值原则，通过英语教学这一跨文化载体实现全球性传播，为“人类命运共同体”理念提供深层文化奠基，最终指向“美美与共，天下大同”的文明互鉴愿景。高校英语课堂在此进程中承担着关键性的文化转译与价值传导责任。

1 中国文化失语症

“中国文化失语症”（Chinese Culture Aphasia）特指中国英语学习者在跨文化交际中呈现的本土文化表述障碍，表现为无法对自身文化实现精准、流利且有效的对等传达[5]。该术语的学术化界定溯及 2000 年南京大学学者从丛于《光明日报》发表的奠基性研究，其指出：即便具备相当英语能力的中国青年，在与西方交流时仍难以展露本族文化底蕴及人格特质，尤在需用英语阐释中国文化独特元素时，呈现显著的表达失败现象。当代学术视野中，“失语症”已发展为批判性理论范式，其内涵超越传统语言障碍范畴，指向语言系统与理论建构中的结构性表征危机；界定“中国文化失语症”需解构其双重核心维度：在文化维度上，“中国文化”作为多元复合体，广义涵盖中华民族历史生成的地域特质、民族实践等价值体系，狭义则延伸至汉字书写系统、经典文本及饮食文化实践等具象化载体。无法用英语清晰表达本土文化内容的情况被称为“中国文化失语症”[6]。

Copyright © This work is licensed under a Commons Attibution-Non Commercial 4.0 International License.

第 9 卷◆第 1 期◆版本 1.0◆2026 年
文章类型：论文 | 刊号（ISSN）：2630-4686 /（中图刊号）：380GL020

2 中国文化失语症表现形式

笔者在前期进行了问卷编制、修改及发放，回收了 55 份问卷，均有效。下图为 10 道选择的正确率。由图 1 可知，豆腐（tofu）的正确率为 67.27%，饺子（Chinese dumpling）的正确率为 92.73%；炒饭（fired rice）的正确率为 72.73%；月饼（mooncake）的正确率为 98.18%；昆曲（Kun opera）的正确率为 74.55%；Dongpo pork（东坡肉）的正确率为 89.09%；spring roll（春卷）的正确率为 94.55%；spicy sour soup（酸辣汤）的正确率为 61.82%；The Yangtze River（长江）的正确率为 76.36%；Confucius（孔子）的正确率为 89.09%。

选择题（正确表达）	正确率
豆腐（tofu）	67.27%
饺子（Chinese dumpling）	92.73%
炒饭（fried rice）	72.73%
月饼（mooncake）	98.18%
昆曲（Kun opera）	74.55%
Dongpo pork（东坡肉）	89.09%
spring roll（春卷）	94.55%
spicy sour soup(酸辣汤)	61.82%
The Yangtze River（长江）	76.36%
Confucius（孔子）	89.09%

图 1

实证数据显示受试者对中国文化专有名词的英译能力呈梯度分化：传统节庆符号“月饼（mooncake）”（98.18%）与饮食标志“春卷（spring roll）”（94.55%）、“饺子（Chinese dumpling）”（92.73%）构成高掌握率集群（＞90%）；历史人物“孔子（Confucius）（89.09%）”、经典菜肴“东坡肉（Dongpo pork）”（89.09%）、地理标识“长江（The Yangtze River）”（76.36%）、“非遗艺术”昆曲（Kun opera）（74.55%）及主食类“炒饭（fried rice）”（72.73%）组成中掌握率梯队（70%-89%）；而基础食材“豆腐（tofu）”（67.27%）与复合概念汤品“酸辣汤（spicy sour soup）”（61.82%）则处于低掌握率区间（＜70%）——该分布揭示文化符号认知的层级特性：数据印证了“文化失语症”并非全盘性的，而是有选择性的。学生的文化输出能力强烈依赖于符号的具象程度、日常关联性以及英文表达本身的复杂程度，对于非具象文化是其表达能力的主要短板。主观题为“你认为是什么导致你无法用外语表达我国传统文化”，笔者将被调查者的回答做成了词云图，见图 2。

图 2

该词云图表明，外语表达中国传统文化的障碍呈现多层级结构特征：词汇量-词汇-相关词汇的高频聚集揭示术语库存缺陷构成核心阻滞，文化-传统文化-中国的密集呈现初文化本体认知薄弱；“口语-表达能力”暴露的情境化交际实践赤字，共同形成文化外译的认知-表达复合障碍谱系。

3 母语文化缺失的原因分析

针对母语文化缺失现象的矫治需求，学界已展开系统性探索，教学系统的结构性缺位与全球化进程中的文明博弈共同催生“中国文化失语症”现象，二者互构形成多因协同演化框架，导致该症候群呈现持续深化态势。

3.1 教师的中华文化素养不足

《普通高等学校本科英语专业教学指南》对专业教师的素质和发展有明确要求，不仅需具备专业知识，掌握教育学等知识，还要有扎实的英语功底、教学设计以及教学反思和创新能力等[7]。课程思政视域下，专业教师须兼备学科专业素养与中华优秀传统文化知识谱系，实现文化主体意识建构与课程价值引领的育人耦合。一方面，在教学过程中，有些高校英语教师强调母语的负迁移，专注于提升学生的英语能力和对英语文化的了解。这种偏重导致学生倾向于过度追求西方文化，忽略了中国传统文化的传承和维持，造成学生在中国文化表达上的困难。

另一方面，教师对中国文化的掌握程度，直接影响到学生对中国文化知识的学习和吸收。如果课堂上学生对《诗经》（The Book of Songs）等经典文献的英文翻译有疑问，而教师能够准确、流畅地回答，会提高学生英语表达的兴趣和信心，有助于减少他们对中国文化表达的困难。因此，英语教师中国文化素养的缺乏，也是导致学生出现文化失语症的重要原因。

3.2 文化传播实践较少

从本质上看，有效运用英语进行中国文化叙事的能力，是中国英语学习者跨文化交际能力不可或缺的一环[8]。但中国的英语教学普遍侧重于学生的机械背诵。这种教学方式使学生难以接触语言文化蕴含的生命核心。在英语教学中，教材多采用外国原版时文报刊作为学习材料。此类“原汁原味”的素材固然有助于学生沉浸式学习西方文化知识然而，一旦涉及用英语介绍传统文化，学生却普遍面临困境。对本土文化的理解不够深入，加之缺乏相应的翻译训练，往往导致表达无法精准传递其文化内涵。中国英语学习者的跨文化交际能力应体现为：既能融入不同文化情境，又能坚守中国立场；既能通过英语学习和吸纳国外先进文化理念，又能将中国的传统文化及当代特色向世界进行有效传播[9]。

跨文化交际能力的双向性要求中国英语学习者兼具两种核心素养：以英语理解和探讨世界的能力，以及运用英语

Copyright © This work is licensed under a Commons Attibution-Non Commercial 4.0 International License.

有效讲述中国故事的能力。“用英语讲好中国故事”包含两个相互依存的要素：一是对中国文化及国情的深刻把握，二是运用英语进行准确表达的语言能力。若缺乏对中国文化的深入理解，学习者难以系统、深入地传播中国内容；而若语言表达能力不足，即便具备丰富的本土知识，亦难以实现有效输出，导致跨文化交流流于表面，无法达成“讲好中国故事”的传播目标。

3.3 文化适应与融入欠佳

当前的英语教学常面临学生学习动机模糊、目标功利化等问题。这往往导致学生在实际交际中，因缺乏对目的语文化的深入理解和对母语文化的准确表达能力，出现翻译失误和文化表述失当。目前，在英语教学实践中，普遍存在文化输入不平衡的情况，即师生对外国文化的重视程度远高于对中国文化的教学与学习。不但削弱了学生对中国文化的身份认同感和自信心，还阻碍了他们深入理解本国文化以及建立自豪感，从而无形中影响了他们在跨文化交际中有效适应和融入的能力。在此环境下，学生鲜有实践英语的机会。由此产生的消极态度不仅深化了文化失语现象，更显著阻碍了其在跨文化情境中的适应与融入能力。语言实践环境的缺失，构成了文化失语现象的重要成因。虽然英语教学在我国已普及多年，但英语学习中中国文化的地位一直处于弱势，中国文化认知和跨文化交际无疑遇到巨大障碍[10]。

4 高校英语课堂中国文化失语症对策

“中国文化失语症”现象在当前的英语教学中普遍存在，不仅制约了学生跨文化交际能力的有效提升，也阻碍了中国文化的对外传播。在此背景下，寻求解决路径、消除文化失语，显得尤为重要且必要。

4.1 提升文化自信，树立传播意识

文化意识的培养是长期和不断积累的过程[11]。学校教育是学生身心教育的主要部分，而高校英语课堂对学生文化意识培养作用不可忽视。美国语言学家 Claire Kramasch 曾说过“语言陈述着，承载着，也象征着文化的现实，两者密不可分。”[12]。英语教师作为学生英语学习的引领者，其素养应涵盖精深的语言能力与丰富的文化知识。持续阅读中国文化的代表性英译著作，如杨宪益与戴乃迭翻译的《红楼梦》，有助于教师深化自身文化底蕴。教师应转变教学理念，提升母语文化地位，着力培养学生独立思考能力、批判性思维和积极价值观。

引导学生在对比中西文化差异中、秉持文化平等观，方能塑造拥有文化自信与文化底蕴的新一代。

4.2 融合多种模态，升级教学手段

语言学家 Arthur Hughes（1989）提出测试对教与学都产生影响，这种影响就是反拨作用[13]，在高校英语课堂中教学方式需要有所改进。为有效弥补当前文化类课程在深度与广度上的结构性不足，可着力开发基于虚拟仿真技术的文化实践教学项目。此类项目应充分整合并利用学校的学术资源与技术优势，积极寻求与博物馆等文化机构的深度合作，共同构建服务于文化研学的协同创新平台。在此基础上，需系统性地设计与开发以中华优秀传统文化为核心内容的主题课程模块，精准对接教学需求。在实施过程中，应积极引入并融合虚拟现实（VR）等前沿智能技术手段，将线上虚拟空间的灵活性与线下实体环境的具身性进行有机耦合，打造线上线下深度融合的教学新范式。这种整合模式旨在超越传统教学模式的局限，为学生营造更为具象化、交互性强的多维度学习情境，从而显著提升学习体验的生动性与丰富性。

5 结语

在英语教学中，母语文化与非母语文化应享有对等权重。对双方文化内涵的均衡理解是成功交际的前提，其缺失正是“文化失语”现象的根源所在。这一现象昭示了构建文化语言双向平衡生态的迫切性，将中华优秀文化系统纳入英语课程体系，是传承与发展民族传统的必然选择。推动国家发展，必须弘扬优秀传统文化，深化国民对文化根脉的理解，并尊重借鉴世界多元文化。关键举措在于开发多元化教学项目，通过整合教学主体、对象、模式及材料等核心要素，将英语课堂教学与中华优秀文化精髓紧密结合。如此，学生方能并行不悖地习得英语知识与深厚的传统文化素养。

[参考文献]

[1]何明霞.外语教育:赋能“让世界读懂中国”的路径[J].外语电化教学,2022(6):59-64+110.

[2]周作宇,马佳妮.人类命运共同体:高等教育国际合作的价值坐标[J].教育研究,2017,38(12):42-50+67.

[3]田晓蕾,吕易明.从英语教学探究“中国文化失语症”现象[J].西安电子科技大学学报(社会科学版),2024,34(3):120-126.

[4]习近平.把思想政治工作贯穿教育教学全过程开创我国高等教育事业发展新局面[N].人民日报,2016-12-02(4).

[5]TRUMBLE A,WILLIAM R.牛津英语大词典(简编本) [M].上海：上海外语教育出版社,2004.

[6]从丛.中国文化失语：我国外语教学的缺陷[EB/OL].(2000-10-19) [2025-06-27].https://www.gmw.cn/01gmrb/2000-10/19/GB/10%5E18578%5E0%5EGMC1-109.htm

[7]李姣.课程思政背景下高校英语专业学生中国文化失语症探析[J].文化创新比较研究,2024,8(20):159-163.

[8]张爽.提升大学生“用英语讲好中国故事”能力教学实践研究[J].辽宁工业大学学报(社会科学版),2024,26(3):128-131.

Copyright © This work is licensed under a Commons Attibution-Non Commercial 4.0 International License.

[9]文秋芳.大学英语面临的挑战与对策:课程论视角[J].外语教学与研究,2012,44(2):283-292.

[10]陆小兵,王文军,钱小龙.“双一流”战略背景下我国高等教育国际化发展反思[J].高校教育管理,2018,12(1):27-34.

[11]毕继万.第二语言教学的主要任务是培养学生的跨文化交际能力[J].中国外语,2005(1):66-70.

[12]Kramsch C. Language and Culture.Oxford[M].New York:Oxford University Press, 1998(2).

[13]Hughes A. Testing for Language Teachers[M]. Cambridge:Cambridge University Press,1989.

作者简介：

张幸莹（2002.04-），女，汉族，江苏泰州人，高等教育学硕士研究生，研究方向为高校管理。

Copyright © This work is licensed under a Commons Attibution-Non Commercial 4.0 International License.